

May 5 - Mark 6:14-29
John the Baptist Beheaded

17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρώδης ἀποστείλας ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην καὶ ἔδησεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ διὰ τῆς Ἡρωδιάδας τῆς γυναίκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν.
18 Ἐλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρώδῃ ὅτι **Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου.**
19 Ἡ δὲ Ἡρωδιάς ἐνέειχεν αὐτῷ καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτείνειν, καὶ οὐκ ἠδύνατο.
20 Ὁ γὰρ Ἡρώδης ἐφοβήθη τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν, καὶ ἀκούσας αὐτοῦ πολλά ἠπόρει, καὶ ἠδέεω αὐτὸ ἤκουεν.

17 For Herod himself had sent out and arrested John, and bound him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's wife, for he had married her.
18 For John said to Herod, "It is not lawful for you to have your brother's wife."
19 Herodias set herself against him, and desired to kill him, but she couldn't.
20 For Herod feared John, knowing that he was a righteous and holy man, and kept him safe. When he heard him, he did many things, and he heard him gladly.

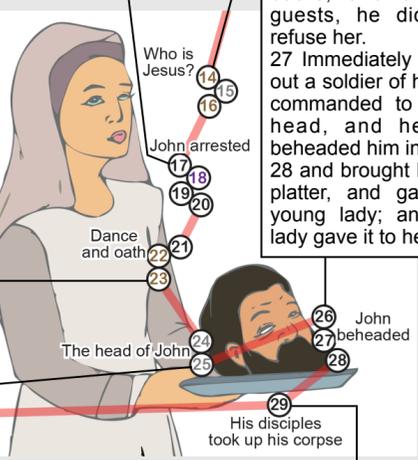
14 King Herod heard this, for his name had become known, and he said, "John the Baptizer has risen from the dead, and therefore these powers are at work in him."
15 But others said, "It is Elijah." Others said, "It is the Prophet, or like one of the prophets."
16 But Herod, when he heard this, said, "This is John, whom I beheaded. He has risen from the dead."
14 Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, φανερόν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ.
15 Ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἠλείας ἐστίν· ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι προφήτης ὡς εἰς τῶν προφητῶν.
16 ἀκούσας δὲ ὁ Ἡρώδης ἔλεγεν· "Ὅν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα Ἰωάννην, οὗτος ἠγέρθη."

10 καὶ ἔλεγον αὐτοῖς "Ὅπου ἐὰν εἰσελάθητε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε ἕως ἂν ἐξέλθητε ἐκεῖθεν."
11 καὶ ὃς ἂν τόπος μὴ δεξῆται ὑμᾶς μὴδὲ ἀκούσῃ ὑμῶν, ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν ἔκτινάξατε τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
10 He said to them, "Wherever you enter into a house, stay there until you depart from there."
11 Whoever will not receive you nor hear you, as you depart from there, shake off the dust that is under your feet for a testimony against them. Assuredly, it will be more tolerable for Sodom and Gomorrah in the day of judgment than for that city!"

8 He charged them that they should take nothing for their journey, except a staff only: no bread, no wallet, no money in their purse,
9 but to wear sandals, and not put on two tunics.
8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μὴδὲν αἴρῃσιν εἰς ὁδὸν εἰ μὴ ῥάβδον μόνον, μὴ ἄρτον, μὴ πήραν, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν,
9 ἀλλὰ ὑποδεδεμένους σανδάλια, καὶ μὴ ἐνδύσασθαι δύο χιτῶνας.
7 He called to himself the twelve, and began to send them out two by two; and he gave them authority over the unclean spirits.
7 καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο δύο, καὶ ἔδιδου αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων,

21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου ὅτε Ἡρώδης τοῖς γενεαῖσι αὐτοῦ δεῖπνον ἐποίησεν τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας,
22 καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ Ἡρωδιάδος καὶ ὀρχησαμένης, ἤρσεν ἐν τῷ Ἡρώδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις, ὁ δὲ βασιλεὺς εἶπεν τῷ κορασίῳ Αἰτήσων με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω σοι.
23 καὶ ὡμοσεν αὐτῇ "Ὅτι ἐάν με αἰτήσῃς δώσω σοι ἕως ἡμισίου τῆς βασιλείας μου."

21 Then a convenient day came, that Herod on his birthday made a supper for his nobles, the high officers, and the chief men of Galilee.
22 When the daughter of Herodias herself came in and danced, she pleased Herod and those sitting with him. The king said to the young lady, "Ask me whatever you want, and I will give it to you."
23 He swore to her, "Whatever you shall ask of me, I will give you, up to half of my kingdom."



29 καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον καὶ ἦραν τὸ πτώμα αὐτοῦ καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.
29 When his disciples heard this, they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.

24 καὶ ἐξελθούσα εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς τί αἰτήσωμαι; ἡ δὲ εἶπεν τῇν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτίζοντος.
25 καὶ εἰσελθοῦσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα ἠτήσαστο λέγουσα· Θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῶς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ.

24 She went out, and said to her mother, "What shall I ask?" She said, "The head of John the Baptizer."
25 She came in immediately with haste to the king, and asked, "I want you to give me right now the head of John the Baptizer on a platter."

26 The king was exceedingly sorry, but for the sake of his oaths, and of his dinner guests, he didn't wish to refuse her.
27 Immediately the king sent out a soldier of his guard, and commanded to bring John's head, and he went and beheaded him in the prison,
28 and brought his head on a platter, and gave it to the young lady; and the young lady gave it to her mother.

26 καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς διὰ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς ἀνακειμένους οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτὴν.
27 καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα ἐπέταξεν ἐνεγκαί τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ ἀπελθὼν ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ.
28 καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς.

12 Καὶ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν ἵνα μετανοῶσιν,
13 καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλλον, καὶ ἤλειφον ἐλαίῳ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ ἐθεράπευον.
12 They went out and preached that people should repent.
13 They cast out many demons, and anointed many with oil who were sick, and healed them.

May 4 - Mark 6:1-13
Rejected at Nazareth
Jesus Sends the Twelve

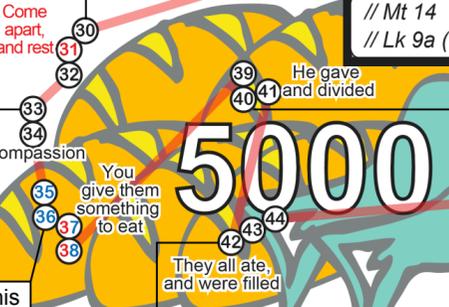
6:7-13 Jesus Sends the Twelve
6:1-6 Rejected at Nazareth
6:14-29 John the Baptist Beheaded
6:30-44 Jesus Feeds Five Thousand
6:45-52 Jesus Walks on the Water
6:53-56 Jesus Heals the Sick in Gennesaret
6 Beginning of the Apostles' Ministry

30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδασκαν.
31 καὶ λέγει αὐτοῖς **Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' ἴδιαν εἰς ἔρημον τόπον καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγον.** ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν.
32 Καὶ ἀπήλθον ἐν τῷ πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἴδιαν.

30 The apostles gathered themselves together to Jesus, and they told him all things, whatever they had done, and whatever they had taught.
31 He said to them, "You come apart into a deserted place, and rest awhile." For there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.
32 They went away in the boat to a desert place by themselves.

33 καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας καὶ ἐγένωσαν πολλοί, καὶ περὶ ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ καὶ προήλθον αὐτοὺς.
34 Καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολλὴν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοὺς ὅτι ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα, καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς πολλά.

33 They saw them going, and many recognized him and ran there on foot from all the cities. They arrived before them and came together to him.
34 Jesus came out, saw a great multitude, and he had compassion on them, because they were like sheep without a shepherd, and he began to teach them many things.



39 Ἐκέλευσε αὐτοὺς ἵνα κάθονται ἐν τοῖς ἄμμοις ἐν τῇ ἁλόῳ.
40 καὶ κάθοντες ἐν ἑκαταῖς καὶ πενήκοντα.
41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐβλῆσεν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐὺλόγησεν καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους καὶ ἔδιδου τοῖς μαθηταῖς ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς, καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισεν πᾶσιν.
39 He commanded them that everyone should sit down in groups on the green grass.
40 They sat down in ranks, by hundreds and by fifties.
41 He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he blessed and broke the loaves, and he gave to his disciples to set before them, and he divided the two fish among them all.

45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν εἰς τὸ πέραν πρὸς Βηθσαιδᾶ, ἕως αὐτὸς ἀπολείπει τὸν ὄχλον.
46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς ἀπήλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.
45 Immediately he made his disciples get into the boat, and to go ahead to the other side, to Bethsaida, while he himself sent the multitude away.
46 After he had taken leave of them, he went up the mountain to pray.

May 7 - Mark 6:45-56
Jesus Walks on the Water
Jesus Heals the Sick in Gennesaret

35 Καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς γενομένης προσελθόντες αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἔλεγον ὅτι "Ἐρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἤδη ὥρα πολλή·
36 ἀπόλυσον αὐτοὺς, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλῳ ἀγρούς καὶ κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς τί φάγωσιν."
37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς **Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.** καὶ λέγουσιν αὐτῷ **Ἀπελθόντες ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτους καὶ δώσωμεν αὐτοῖς φαγεῖν;**
38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς **Πόσους ἔχετε ἄρτους; ὑπάγετε ἴδετε.** καὶ γνόντες λέγουσιν **Πέντε, καὶ δύο ἰχθύας.**

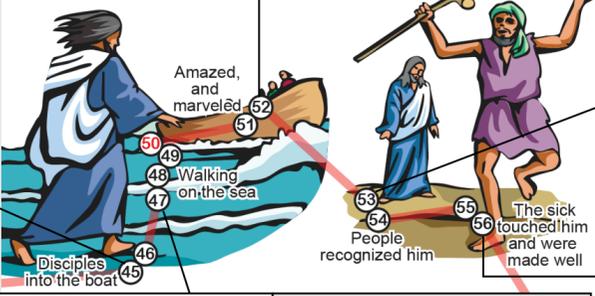
35 When it was late in the day, his disciples came to him, and said, "This place is deserted, and it is late in the day.
36 Send them away, that they may go into the surrounding country and villages, and buy themselves bread, for they have nothing to eat."
37 But he answered them, "You give them something to eat." They asked him, "Shall we go and buy two hundred denarii worth of bread, and give them something to eat?"
38 He said to them, "How many loaves do you have? Go see." When they knew, they said, "Five, and two fish."

42 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν.
43 καὶ ἦσαν κλάσματα δώδεκα κοφίνων πληρώματα καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων.
44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους πεντακισχίλιοι ἄνδρες.
42 They all ate, and were filled.
43 They took up twelve baskets full of broken pieces and also of the fish.
44 Those who ate the loaves were five thousand men.

May 6 - Mark 6:30-44
Jesus Feeds Five Thousand

51 Ἐβίβησεν εἰς τὸ πλοῖον μετ' αὐτοῦ, καὶ ἔκοπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ λίαν ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,
52 οὐ γὰρ συνήκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ' ἦν αὐτῶν ἡ καρδία πεπωρωμένη.

51 He got into the boat with them; and the wind ceased, and they were very amazed among themselves, and marveled;
52 for they hadn't understood about the loaves, but their hearts were hardened.



53 ὅταν ἔβησεν ἐπὶ τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρέτ, καὶ ἀγκυροβόησαν.
54 ὅταν ἔβησεν ἐκ τοῦ πλοίου εὐθὺς ἐπιγνόντες αὐτὸν,
55 καὶ ἤρξαντο περιπατεῖν ἐν τῷ ὄχλῳ, καὶ ἐκράζοντες αὐτὸν ἵνα ἐλθὴ πρὸς αὐτοὺς.
56 ὅπου ἔβησεν εἰς τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρέτ, καὶ ἀγκυροβόησαν.
54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου εὐθὺς ἐπιγνόντες αὐτὸν,
55 καὶ ἤρξαντο περιπατεῖν ἐν τῷ ὄχλῳ, καὶ ἐκράζοντες αὐτὸν ἵνα ἐλθὴ πρὸς αὐτοὺς.
56 ὅπου ἔβησεν εἰς τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρέτ, καὶ ἀγκυροβόησαν.

47 ὅταν ἕσπερος ἦν, ἐβίβησεν εἰς τὸ πλοῖον μετ' αὐτοῦ, καὶ ἔκοπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ λίαν ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,
48 οὐ γὰρ συνήκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ' ἦν αὐτῶν ἡ καρδία πεπωρωμένη.
49 ἐβίβησεν εἰς τὸ πλοῖον μετ' αὐτοῦ, καὶ ἔκοπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ λίαν ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,
50 οὐ γὰρ συνήκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ' ἦν αὐτῶν ἡ καρδία πεπωρωμένη.

47 καὶ ὅπως γενομένης ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης, καὶ αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς.
48 καὶ ἰδὼν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ ἑσπέρῳ, ἐβίβησεν εἰς τὸ πλοῖον μετ' αὐτοῦ, καὶ ἔκοπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ λίαν ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,
49 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἠθέλησαν παρελθεῖν αὐτοῦ.
50 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα ἔδοξαν ὅτι φάντασμα ἐστίν, καὶ ἀνέκραζαν,
51 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον καὶ ἐταράχθησαν. ὁ δὲ εὐθὺς ἐλάλησεν μετ' αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς **Θαρσείτε, ἐγὼ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε.**

55 and ran around that whole region, and began to bring those who were sick, on their mats, to where they heard he was.
56 Wherever he entered, into villages, or into cities, or into the country, they laid the sick in the marketplaces, and begged him that they might touch just the fringe of his garment; and as many as touched him were made well.
55 περιέδραμον ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην καὶ ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραβάττοις τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν ὅπου ἦσεν.
56 ὅπου ἔβησεν εἰς τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρέτ, καὶ ἀγκυροβόησαν.
54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου εὐθὺς ἐπιγνόντες αὐτὸν,
55 καὶ ἤρξαντο περιπατεῖν ἐν τῷ ὄχλῳ, καὶ ἐκράζοντες αὐτὸν ἵνα ἐλθὴ πρὸς αὐτοὺς.
56 ὅπου ἔβησεν εἰς τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρέτ, καὶ ἀγκυροβόησαν.